

# **Colloque International**

## **« Régionalismes artistiques et littéraires comparés Québec / Canada –Europe, 1850-1950 »**

### **Internationales Kolloquium**

„Künstlerische und literarische Dimensionen des Regionalismus im interkulturellen Vergleich  
Québec/Kanada – Europa, 1850-1950“

Saarbrücken/Metz, du 21 au 23 juin 2007

### **La problématique qui sous-tend le colloque**

C'est par le terme “ régionalisme ” que l'on a nommé la tendance esthétique qui vise à cerner un phénomène connu parfois sous le vocable de “ ruralisme ”, “ post-réalisme ” ou “ pseudo-réalisme ”. Au cours de la dernière décennie, le régionalisme dans les arts plastiques et dans la littérature est devenu l'objet d'une attention particulière, au Québec comme au Canada et en Europe. Il ressort des différentes enquêtes, études et expositions, que le régionalisme visuel et littéraire obéit, dans les pays où il a existé, à des modes d'expression universels, nonobstant les particularismes des pratiques artistiques et sociales.

Du côté canadien et québécois, l'histoire littéraire s'est montrée davantage sensible à l'intérêt du phénomène régionaliste que l'histoire de l'art. Dans l'ensemble, les recherches les plus récentes ont permis de reconnaître au phénomène du régionalisme, particulièrement celui du Canada français, une complexité historique et idéologique. Parmi les filons les plus prometteurs, il y a celui des rapports entre les débuts de la science ethnographique au Canada (les travaux de Marius Barbeau, d'Albert Tessier, ou ceux du frère Marie-Victorin) et les premiers promoteurs du régionalisme littéraire et pictural. Autour des discours en faveur du retour à la terre se dessine une mutualité d'intention, incitant certaines voix du politique, de la littérature, des sciences humaines, de la religion et des arts plastiques à prêcher à l'unisson les vertus de la vie rurale. Le projet de société régionaliste a suscité la publication de récits paysans, dont un grand nombre, devenus des classiques, sont illustrés. Dans un cas comme dans l'autre, les images aussi bien que les textes de ce vaste répertoire font écho, tout au long de l'épopée régionaliste, aux permutations de l'idéologie conservatrice qui motive le mouvement dans l'ensemble. Le régionalisme des années 1850-1950 au Québec doit être considéré comme une composante majeure de la naissance d'une littérature et d'une conscience nationale au Canada français et un foyer de naissance de tout premier plan pour le régionalisme contemporain en Europe qui revêt une importance sans cesse croissante dans le mouvement d'unification en Europe, à travers des conceptions comme les “ Euro-Régions ” et “ l'Europe des Nations ”.

### **Le projet de recherche qui a donné naissance au colloque**

En 2004, David Karel et Aurélien Boivin, deux chercheurs du Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoise (CRILCQ) de l'Université Laval à Québec ont obtenu une subvention de trois ans du Conseil de recherche sur les sciences humaines du Canada afin de mener à terme un projet de recherche portant sur le régionalisme artistique et littéraire au Québec. Quatre collaborateurs, Maurice Lemire, Kenneth Landry et Brigitte Nadeau (doctorante) de l'Université Laval et Hans-Jürgen Lüsebrink, de l'Université de Saarbrücken, se sont joints aux deux chercheurs principaux pour former un groupe de travail qui prépare actuellement un ouvrage scientifique sur le thème du régionalisme. Cet ouvrage devrait paraître à l'hiver de 2008. Le groupe a tenu le 3 décembre 2005, un colloque d'une journée, intitulé " Revoir l'Habitant et le terroir ", qui présentait les résultats préliminaires de ses recherches. Une exposition présentée à l'automne 2004 et à l'hiver 2005 au Musée national des Beaux-Arts du Québec sous la direction du commissaire David Karel, et un ouvrage, *Edmond-Joseph Massicotte, illustrateur* par le même chercheur, ont permis au public de découvrir les multiples facettes du régionalisme à travers les œuvres d'un des illustrateurs régionalistes les plus connus de son temps.

Pour en savoir davantage, consulter le site web suivant :

[http://www.crilcq.org/recherche/interactions\\_culturelles/figures\\_croisees.asp](http://www.crilcq.org/recherche/interactions_culturelles/figures_croisees.asp)

### **Le colloque de juin 2007**

Du 21 au 23 juin 2007, le groupe tient un colloque à l'université de Saarbrücken et à celle de Metz, afin d'explorer la dimension internationale du phénomène régionaliste. Intitulé " Régionalismes littéraires et artistiques comparées Québec/Canada - Europe: dimensions historiques, perspectives comparatistes et interrelations (1850-1950) ", ce colloque vise, d'une part, à poursuivre de manière systématique, et en collaboration avec des collègues européens, les questionnements comparatistes et interculturels qui sont indispensables pour l'étude du régionalisme au Québec et au Canada. Il s'est, en effet, avéré, qu'une motivation essentielle pour la genèse du régionalisme au Québec venait de l'extérieur, à travers des " hétérostéréotypes " souvent folklorisés, comme le montre, au dix-neuvième siècle, l'œuvre artistique de Cornelius Krieghoff, un Allemand émigré au Canada. À l'aube du vingtième siècle, les illustrations de Frederick Simpson Coburn pour les œuvres en dialecte du docteur William Henry Drummond, publiées à New York, ou pour des œuvres de Louis Fréchette publiées à Toronto a également eu un impact, auprès d'un public hors Québec, sur la conception d'une identité canadienne-française. Plus tard, il y a eu les relations étroites et importantes entre le régionalisme mauricien des années 1920 et 1930, représenté en particulier par l'Abbé Albert Tessier, et le mouvement régionaliste français du Félibrige en France dont le porte-parole fut Mistral. S'y ajoutent les rapports, encore très peu explorés,

entre le régionalisme littéraire français de l'avant-guerre et de l'entre-deux-guerres (Maurice Barrès, Henri Troyat) et le régionalisme québécois, ainsi que les rapports entre les avant-gardes des années 1930 et 1940, représentés par Louis-Marcel Raymond au Québec et Yvan Goll en France.

D'autre part, la mise en perspective comparatiste permettra, comme second axe du colloque, de dégager des convergences et des spécificités du régionalisme canadien-français qui a été un des foyers les plus importants de la naissance d'une littérature et d'une conscience nationales au Québec, et des mouvements régionalistes en Europe pendant la période 1900-1950, en particulier en France, en Allemagne, en Suisse et en Belgique. Cette mise en perspective vise en particulier à mettre en lumière :

- les topoï esthétiques et idéologiques communs aux régionalismes des deux côtés de l'Atlantique ;
- l'articulation, comme matrice commune, entre les formes d'expression littéraires et les formes artistiques ;
- l'importance particulière des mouvements fascistes en Europe dans le régionalisme de l'entre-deux-guerres, spécifiquement en France et en Allemagne ;
- les formes de folklorisation des régionalismes (musées, festivals...) ;
- les relations entre conscience régionale, d'une part, et nationalisme, d'autre part, qui trouve, notamment en France, des points de convergence majeurs dans la conceptions des " Petites Patries " (Anne-Marie Thiesse) ;
- les formes de mise en cause des régionalismes littéraires et artistiques du XIX<sup>e</sup> et de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle en particulier par les avant-gardes et les nouvelles conceptions du régionalisme artistique et littéraire de l'après-guerre (en Alsace et en Suisse notamment où les notions de bilinguisme et de biculturalisme jouent un rôle majeur).

Le colloque réunira une vingtaine de conférenciers/ières, dont la moitié viennent du Québec et du Canada et l'autre moitié, de l'Europe. L'accent sera mis, comme la conception du projet de recherche auquel il est lié l'indique, sur les *approches transdisciplinaires*, d'une part, rassemblant des chercheurs de disciplines différentes et, d'autre part, sur l'*interculturalité* et le *comparatisme intrinsèques* à chaque communication (et non pas résultant, de manière " cumulative ", de l'ensemble des communications, comme cela est souvent le cas). Elles seront précédées d'un exposé d'introduction de David Karel et d'Aurélien Boivin (Université Laval) et d'un exposé de synthèse (Hans-Jürgen Lüsebrink). Les présidences de séances seront réparties entre les partenaires des universités de Québec, Metz et Saarbrücken.